Cataloging Contested Terrains

How Libraries Identify Disputed Territories

Lisa Robinson
Head of Cataloging
Michigan State University
IGU Kyoto August 2013
Outline

- Geographic Names in Library Catalogs
- Examples of Contested Place Names in Library Catalogs
  - Senkaku / Diaoyu / Tiaoyutai Islands
  - Dokdo / Takeshima / Liancourt Rocks
- Contested Place Names Online
- Suggestions for Improvement of Library Catalogs
Michigan State University

- Michigan State University
  - 49,000 students
  - 5,000 faculty
  - 6,000 staff
- MSU Libraries
  - 8 million items
  - 25 catalogers
  - Multilingual catalog
Preferred Names of Places

- Library users tend to search using conventional place names in their own languages
- Different users will therefore use different names for the same place and/or non-romanized scripts:

  - Pinnacle Islands
  - Senkaku Islands
  - Diaoyu
  - Tiaoyutai
  - Liancourt Rocks
  - Dokdo or Tokdo
  - Takeshima

  - 尖閣諸島
  - 钓鱼岛
  - 釣魚台列嶼
  - 독도/獨島
  - たけしま/竹島
Library catalogs provide access to a place name by authorizing a single text string to represent all versions of that name.

**Kyoto (Japan)**
- Kioto
- Kyōto-shi
- Ching-tu
- Kyŏngdo

**Tokyo (Japan)**
- 東京
- طوکیو
- Țūkiyū
- Токио
Libraries & Geographic Names

• This “authorized access point” is described in an authority record, which lists all “variant names”

• Assumptions:
  1. A place has only one identity or official name
  2. A place “belongs” to only one country
  3. A geographic name can change over time, but most recent name is always used

• There are no instructions for disputed territories!
Senkaku

Known as Senkaku Islands in English library catalogs

The variant names come from BGN.

Note that Diaoyu is not listed as a variant name.

| 010 | sh 86005177 |
| 034 | [d E1240000 [e E1240000 [f N0254500 [g N0254500 [j2 gnis |
| 040 | DLC [c DLC [d DLC |
| 151 | Senkaku Islands |
| 451 | Pinnacle Islands |
| 451 | Senkaku-gunto |
| 451 | Senkaku-retto |
| 451 | Senkaku-shotō |
| 451 | Tiao-yū-t’ai lieh yū |
| 551 | [w g] [a] Islands of the Pacific |
| 670 | Work cat.: Sha, H.C. Tiao-yū-t’ai lieh yū t’u, 1979 [b] (Pinnacle Islands) |
| 670 | BGN, 5/2/85 [b] (Senkaku-shotō, isls, 25°45’N, 124°00’E; variants: Senkaku-gunto, Senkaku-retto) |
| 670 | Phone call to US State Dept., Japanese Affairs, 8/6/85 [b] (Status of the islands: in international dispute) |
| 670 | Lippincott [b] (Senkaku-gunto) |
| 670 | Old cat. hdg. [b] (Senkaku Islands) |
| 670 | BGN [b] (island; 25°45’00”N 124°00’00’E) |
| 781 | 0 [l] Senkaku Islands |
Dokdo

Known as Tok Island in English library catalogs.

The variant names come from GEOOnet.

Note that Takeshima is listed as a variant.
Libraries and Geographic Names

- In library catalogs, searching on a listed variant causes a redirect message in catalog:

  "Liancourt Rocks (Korea)" is not used in this library's catalog.
  Tok Island (Korea) is used instead.
  Try a search for Tok Island (Korea).

- But if a variant is not listed, search yields no results!
In the U.S., authorized forms of names are based on:

- “Literary warrant” -- how names appear in books (not journal articles!)
- Board on Geographic Names GNS database or GeoNet Names Server
- Standard gazetteers and reference sources, including Wikipedia
- U.S. State Department advice
Authorized Forms of Names

- Catalogers construct authorized place names:
  1. in a language preferred by the agency creating the data
  2. in the official language or languages of the jurisdiction in which the place is located

- Therefore in US:  Kyoto not Kyōto
  Osaka not Ōsaka
Authorized Forms of Names

- Catalogers add the country or state name to a smaller place name to create an authorized access point
  - Kyoto becomes Kyoto (Japan)

- This qualifier is added to all variant names, too!
  - Tok Island (Korea)
  - But also
  - Take-shima (Korea)
Examples

Senkaku/Diaoyu/Tiaoyutai
Dokdo / Takeshima / Liancourt Rocks
Subject search on Diaoyu returns one item, but not on Diaoyu Islands
• Subject = Diaoyutai (Beijing, China)
**Author**  
Zhang, Ping.

**Title**  
Diaoyu Dao feng yun / [Zhang Ping zhu].
钓鱼岛风云 / [张平著].

**Publisher**  
Beijing Shi : Guo ji wen hua chu ban gong si, 2000.
北京市：国际文化出版公司，2000.

**Citation**  
Cite this item (from WorldCat)

<table>
<thead>
<tr>
<th>LOCATION</th>
<th>CALL # (Click to browse similar items)</th>
<th>STATUS</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>MSU MAIN LIBRARY</td>
<td>DS799.9.T53 Z43 2000</td>
<td>AVAILABLE</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Edition**  
Di 1 ban.

**Description**  
8, 312 p., 4 p. of plates : ill., maps ; 21 cm.

**Series**  
Zhong wai guan xi shi zhi shi cong shu.
中外关系史知识丛书.

**Bibliography**  
Includes bibliographical references.

**Subject**  
Senkaku Islands.
Senkaku Islands -- International status.
China -- Foreign relations -- Japan.
Japan -- Foreign relations -- China.

**ISBN**  
7801058046
9787801058041

**ISBN/ISSN**  
45160487

Permanent record link: http://catalog.lib.msu.edu/record=b3630644~S39a
The names Senkaku and Tiao-yu present as subjects, but not Diaoyu, even though in title.
Canadian National Catalogue

AMICUS No. 36132722
Monograph

NAME(S): *Ju Deyuan

TITLE(S): Diaoyu Dao zheng ming : Diaoyu Dao lie yu de li shi zhu
quan ji guo ji fa yuan yuan / Ju Deyuan zhu
Diaoyu Dao lie yu de li shi zhu quan ji guo ji fa yuan yuan

EDITION: Di 1 ban.
PUBLISHER: Beijing Shi : Kunlun chu ban she, 2006.
DESCRIPTION: 8, 456 p. ; ill., maps ; 21 cm.

SERIES: *Zhong jing ji yu li shi fan si
Zhong jing ji yu li shi fan si
NOTES: Includes bibliographical references.
In simplified Chinese.

NUMBERS: LC#: 2006644006
ISBN: 7800407966
ISBN: 7800407966 : RMB32.00
ISBN: 7800407966 (pbk.)
ISBN: 9787800407966

CLASSIFICATION: LC Call no.: DS799.9.T53 18 2006
LC Call no.: KZ981.S46 182 2006
LC Call no.: KZ981.S46 483 2006

SUBJECTS: Senkaku Islands-History
China—Foreign relations—Japan
Japan—Foreign relations—China
China—Boundaries—Japan
Japan—Boundaries—China
Senkaku Islands—International status

AMICUS No. 359393287
Monograph

NAME(S): *Ukano Tatsuo

Zhirong Bianji
Liu Suzhao

TITLE(S): Diaoyutai qun dao (Jian'ge zhu dao) wen ti : yan jiu zi
liao hui bian / Puye Qiyang, Liu Suzhao, Zhirong Bianji

EDITION: Di 1 ban.
PUBLISHER: Xianggang : Li zhi chu ban she ; Dongjing : Dao shui

NOTES: Includes bibliographical references.
Some articles in English and Japanese: table of contents also in Japanese.

NUMBERS: ISBN: 962747312X : $120.00
ISBN: 4887082856

CLASSIFICATION: LC Call no.: DS799.9.T53 18 2001

SUBJECTS: Senkaku Islands
Senkaku Islands—International status
China—Foreign relations—Japan
Japan—Foreign relations—Taiwan
Taiwan—Foreign relations—Japan
Japan—Foreign relations—China
Some variant names pulled into subject search: Diaoyu Dao and Diaoyutai
### Senkaku Islands

From Wikipedia, the free encyclopedia

(Redirected from Diaoyu)

"Diaoyutai" redirects here. For the Chinese state guesthouse, see Diaoyutai State Guesthouse.

The **Senkaku Islands** (尖閣諸島 Senkaku-shotō, variants: 尖閣群島 Senkaku-guntō and 尖閣列島 Senkaku-retdō), also known as the **Diaoyu Islands** (Chinese: 钓鱼岛及其附属岛屿; pinyin: Diaoyudao ji qi fushu diaoyu; also simply 钓鱼岛) in Mainland China or **Tiacyutai Islands** (Chinese: 钓鱼台列岛; pinyin: Diaoyutai lie yu) in Taiwan,[3] or the **Pinnacle Islands**, are a group of uninhabited islands controlled by Japan in the East China Sea. They are located roughly due east of Mainland China, northeast of Taiwan, west of Okinawa Island, and north of the southwestern end of the Ryukyu Islands.
Wikipedia redirects variant searches automatically.

The Liancourt Rocks, also known as Dokdo or Tokto (독도/獨島, literally "solitary island") in Korean, and Takeshima (たけしま/竹島?, literally "bamboo island") in Japanese,[1] are a group of small islets in the Sea of Japan. Sovereignty over the islets is disputed between Japan and South Korea. South Korea classifies the islets as Dokdo-ri,[2] Ulleung-eup, Ulleung County, North Gyeongsang Province. Japan classifies them as part of Okinoshima, Oki District, Shimane Prefecture.
Wikipedia Map

Liancourt Rocks

No variant names
Google automatically uses variant names in search but brings specified search term to top of results.
Same search on “Liancourt Rocks”

Liancourt Rocks - Wikipedia, the free encyclopedia
en.wikipedia.org/wiki/Liancourt_Rocks

The Liancourt Rocks, also known as Dokdo or Tokto (독도, 독도, literally "solitary island") in Korean, and Takeshima (竹島, 竹島, literally "bamboo island") in Japanese. They are a group of small islets in the East Sea, the sea between Japan and South Korea. The islands are currently disputed between Japan and South Korea. The Three Kingdoms period - Joseon and Edo period - 1677 report

Liancourt Rocks dispute - Wikipedia, the free encyclopedia
en.wikipedia.org/wiki/Liancourt_Rocks_dispute

The Liancourt Rocks dispute is a territorial dispute between South Korea and Japan. Both claim sovereignty over the Liancourt Rocks, a group of small islets in the East Sea, the sea between Japan and South Korea. The islands are currently disputed between Japan and South Korea. The Three Kingdoms period - Joseon and Edo period - 1677 report

Liancourt Rocks (Takeshima 竹島, Dokdo 獨島) are a group of small islands in the East Sea, the sea between Japan and South Korea. The islands are currently disputed between Japan and South Korea. The Three Kingdoms period - Joseon and Edo period - 1677 report

Dokdo Takeshima Island Liancourt Rocks The Historical Facts of the ...
www.dokdo-takeshima.com/
Google Maps
Liancourt Rocks
No variant names
Search on Senkaku Islands

Senkaku Islands: Wikipedia, the free encyclopedia

The Senkaku Islands (尖閣諸島, Senkaku-shotō, variants: 尖閣群島 Senkaku-guntō and 尖閣列島 Senkaku-reitō), also known as the Diaoyu Islands (Chinese: ...)

Senkaku Islands dispute - Diaoyutai State Guesthouse - Sino-Japanese relations

US Warns China Against Unilateral Action On Senkaku Islands

The United States has warned China that it will oppose any unilateral action on the Japan-administered Senkaku Islands in the East China Sea...
Geographic Names Online

Search on Diaoyu Islands

Google search results for "diaoyu islands" show links to articles and information about the Senkaku Islands (Diaoyu Islands), including a dispute over territorial claims. The results also mention recent news articles related to the islands.
Geographic Names Online

Search on Tiao-yu Tai Islands, variant not used by Wikipedia
Suggestions for Improvement

- Include variant names automatically in search results
- Include non-roman scripts as variant names
- Enable searching in non-romanized languages
- Enable searching in library catalogs by geographic coordinates
- For disputed territories, do not use just one country as the qualifier
Thank You!